

Kurakaam tsipas kinatarangana

Kirak yuw Israelchich kurakaam tsipas kinatarangchina anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Samuelarinparee yandarangiya. Itaru, izuuru yasamaam pinasakaniya.

¿Chakaama yandarang?

Israelchichpatatin yuwaa Israelchich kurakaam tsipas kinataranllina anoo kuk yasapana átu, yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchichee tputs mangoo p'tseemaam yandarangiya. Apanll iycha kurakarini, tápi átu yandarangiya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Israelchich tputs pseertarsin taarangsín, ¿Chakaja Apanllee kuk iyaa tayapstach? tárangusin, tayapstampán ndunnaareeru, tputssha yuwaa waana chinarangana anuritam taaranganaya. Apanll sirú waanaa tiptsiree waneerangitaa, Kanaanshuchpa amikurtarus taarintspa, tárangitaa, ashtaa zapan tputs Kanaanshuchpa amikurtaranganaya. Sheersin, Kanaanshuch tputs tamakpasinaya ashiritam taaranganaya. Yutaritshishee kapung chinaranganaya.

Ashirucha, Apanllsha minshuchee tputs, kung Ortag arachich Israelchichee tputs wani-maam zanganirangiya. Kusarangsín, tputsee pachat, wakaraatstam pachat, mzatseeetstam sumaspat tirooranganaya. Israelchichee kapung kiyung yacharanganaya. Minshuch tputs kusta, minshuchtam tputs kusta, uru ashiranganaya.

Israelchichsha punirustarangsín, kiyung kachiyarangsín, Apanllee, Apaa, iyaa istangasindama, tárangana. Tárangusin, Apanllsha uru istarangiya. Israelchichee tputsi minam ipusarangu, kurakaam ínarangiya. Shiysha tputsireetsi tapachindangcha, tárangu, undararee pachamaam tuwizpurarangiya. 300 masachirini Apanll ashirangiya; uru tiptsiree istarangiya. Itaru ashtaa, tiptsirsha nda itsinsaru Apanllee chinaranganaya.

1. Anpur Israelchich tputs wanasir nda taaranganaya. Yuwari chinarangana anuri payuranga. (Kapitoto 1-2)
2. Yuwamand yutarit taaranga anumand Apanll arapich tputs zapan wani-maam zanganirangiya. Itaru, Israelchich tputs kapung kiyung kachiyarangsín, Apanllee yusur mangoonarangsín, Apaa, istangasindama, tárangana. Apanllsha tputsee 12 urkareem zanganirangu, yusur zapish misha zangan, zangan ashirangiya, Israelchichee istamaama. Apanll ashishtar ashku, 300 mashach tushiyangiya. (Kapitoto 3-16)
3. Anumunsha, Israelchichshitisin yusur tsimbun kizpur yutarit chinarangusin, yusur yutaritshish tushiyangiya. (Kapitoto 17-21)

Ashiriya, wapparee Kurakaa tsipas kinatarana anoo kuku kamaneena.

Kurakaam tsipas kinatarangana Israelchichi

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanll wasundurur Bokimap naatarangu anootsi

2 ¹Apanll wasundururee kamachtayaruru, Guilgaalamand tsap káyananllu, Bokimapsha Israelchichee kamankatu naatarangiya. Anushsha Apanll wasundurur kuseeramchu, Nuw siyaa ljiptosh

tsap tashitungarangina. Ashiri yuwaa sirútama siyaam tsap panachima táran-gi, anoo na tatsamchima. ²Itaru, siy anshuchpa tputs tsiyatintspa. Yuwaa muchimaam wayaranga anootstam pátangantsa, táranginawa. Itaru, siya anoo ¿tamarangsa? Yuwaa nuw siyaa kamachtarangi anoo nda payuranga.

³ Ashirucha, na in siyaa istacheezi. Anshuch tputs siyaa uru yutarit ínacha-pantsa. Mishat, waashchee apanllputsirini siyaa tachitarus taatssa. Ndusha mapiyrush taatssa, ⁴⁻⁶ántaru, Apanll wasundurur tsiyatssee iwatsparamchu, Israelchichsha tputs anoo tsiyatsis mazi-narangusin, kapung tanuranganaya. Ashirucha, anootssha tsap yásamaranganaya Bokima atusina. Anshutam Apanllee ungirtamaam wayaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee waneerangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Josueyarinee tsipayaru, waanshutari watsapun mapurangana anootsi

⁷ Josueyarini kchitama ichingarusin kurakawtamsin, misha Israelchich tputs ashparitin Apanllee kuk zumamshée Apanllee wanasirimshirini yuwaa Israelchichee tputs istarangu anoo payuranganaya.

⁸ Josueyarini tsiparangu, 110 masachirini tatsamoochu. ⁹ Waanpeetam watsapuni Josueyarinee mapuranganaya. Watsapun sur Timnat-seraj anush wayaranganaya, yapeem zar charapungaratu puku ambi tsap sura Gasa yásamarangana anshu. ¹⁰ Wachinawshitisin Israelchich tputs yuw Josueypa ipuntarana anshitisin tsiparangitamsinanaya. Ashirucha, yuw mang kaneesichsha nlluranur nllurtarangana anshitisin nda yasaranganaya Apanllee zuramapaneesi. Mishat, nduntam yasaranganaya yuwaa Apanll Israelchichee istarangu anootsi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Josueyarini tsipayaru waanshutari watsapun mapurangana anootsi.

Ashiriya, na minootssha kamanchinllpa yuwaa Israelchich Apanllee ungirtamaam kasarangana anootsi

¹¹⁻¹³ Israelchich tputs Apanllee ungirtamaam kasaranganaya yuwaa sirútama zitaminarini ungirtarangana anootsi. Yuwaatsitam waanaatsi ljiptosh tsap

ishitungarangu, anootstaa kasayarusin, minootssha apanllputs yuwaa anshuchiri tputs ungirtakana anootssha uwshtisin ungirtarangitamanaya, yuwaatssha tputs patumbich tinayarusin ungirtakana anootssha. In watacha Apanlliya, táranganaya. Anoo patumbchee sur Baalaa, misha sur Astartee anootseewsha ungirtaranganaya. Anoo ashirangsin, kapung yutaritshishish pshturanganaya. Anumandsha Apanll kapung tsiyantarangiya. ¹⁴ Ashirucha, Apanll kapung tsiyantayaru, Watsta. Waani undarar pshtuyaru, pachanll. Maachiritawaatstam waani yachinllinaya. Mishat, waani taarashée undarar tayutaritchiya. Waamun nda pakchiyam taxaramaam waritachinllinaya, Apanll wasundurur tárangiya.

¹⁵ Ashirucha, waratamaam shitungatssin, Apanllsha anoo tputs nda kis naparangiya. Ichingarusin Israelchich yutarit shitungarangiya. Apanll waana kamanirangu anuritam tatsamoorangiya. Ashirangu, anootsshat Israelchich parangusin, kizpur kapung mang' mantsaranganaya. ¹⁶ Apanllshat, waana yuwaa kiyung kachiykana anoo parangu, minum kurak wayarangiya tapachindamaama Israelchicheetsi.

¹⁷ Itaru ashirangitaa, uwshtisin anoo kurakaa kuk nda payuranganaya. Apanlleetstam kuk nduntam payuranganaya. Sirútama zitaminarini Apanllee kuk payurangitaatssin, kamachtamarineetsitam tuminurangaatssin, itaru uwshitisin nllurnur anoo kapeetaranganaya. Apanllputseetsimsha ungirtaranganaya; Apanllee kuk nda tuminaranganaya. ¹⁸ Itaru, Apanllsha waana kurakaam wayarangu, anoom istarangiya. An kurak kchitama Apanll Israelchichee tapachindatariya undarar anshuchee kiyung nda yachamaama, watam kizpur nayniranguwa. Yuwaa kiyung kachiykana anoo parangu istarangiya. ¹⁹ Itaru ashirangitaa, kurak yuw ksutamapan taarangu an tsiparamchu, yusursha Israelchich yutaritshisheechinaranganaya. Taárash aranginasha

waparimand kasiru yutarit taarangana-
ya. Zapan apanllputseetstam ungirtara-
nganaya. Taarshee sirapchee kasamaam
nda zandaranganaya, yuwaa mantsir
ashkana anootsi. ²⁰ Ashirucha, Apanll-
sha Israelchichee: Siy nuwaa kuki nda
payurangsa. Yuwaa sirútama kamachta-
rangi anoo kapeetarangsa. ²¹ Anumand
naturitana Kanaanshuchee tputs kapeet-
cheezi, yuwaa Josueyarini kasarangu
anootsi, tárangiya. ²² Táyaru, Na nuwsha
anoo tsapurunas ksutchima. ¿Tamapari
Israelchich nuwaa kuki payuchinllina-
ya? Sirútama zitaminarni tamarangpa-
sinaya ashtachinllinaya; izuuru nuwaa
kuki payuchinllinaya, Apanll tárangiya.

²³ Ashirucha, Apanll Kanaanshuchee
nda kapeetarangiya, yuwaa tsap Josueya-
rini kapeetamaam xapoorangu anootsi.
Itaru, Apanllsha waana zandeeru, anoo
tsapu waani taachpa tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israel-
chich tputs Apanlee kuk kapeetaranga-
na anootsi.

Deboraa misha Balakaa na kamanchinllpa

4 ¹ Ehudarini tsiparamchu, anamun-
sha iwaz yusur Israelchich tputs
yutaritshishish tachitaranganaya. Apa-
nlllestam kuk kapeetaranganaya.

² Ashirucha, Apanll kasarangiya.
Waani kurak Jabin yuw Kanaanshuchee
tsap ksutku an kiyung yachachinllinaya,
Apanll tárangiya. An Jabin sundarumun-
cha urkari. Anuritam sur Sisaramuncha
tsap sur Aroset-goyimash taarangiya.

³ Ansha kurak Jabin kapaachoo pshiy-
shini 900 payurangiya. Anpat Israelchi-
chee kiyung yacharangiya. Washunand
tsimbun chungu masach Israelchich
tputs kiyung kachiyaranganaya. Apa-
nlee kuk kapeetarangitaatssin waanta-
tamsin, Apaa, istangandama, tárangana-
ya. ⁴ Anpur zar Debora kurak Israelchi-
cheem taarangiya. An Debora wazaranll
sur Lapidotarini taarangiya.



Debor uxinash kuyanush puch uru kis kuxinxinaw ashtariya tsiyatssee yaramaama. (4.5)

⁵ An kurak uxinash kuyan waru tamapa-
ri ashiru anush puch uru kis kuxinxinaw
ashtariya. Efrayinash tsap machimun
uxinash taarangiya. Yakat Rama misha
yakat Betela ashiru, anush apusash uxi-
nasheem wayarangiya. Ashirucha, anoo
parangusin, Israelchichsha amb naayaru-
sin, tsiyatssee yartaranaya. ⁶ Minushsha
zar Balakarineetsi^a Debora kuruzurangiya
tsiyatpi átu. Balakaa Abinowamarincha
wipaya, watsapunsha Kedes anush taar-
angiya. Ansha tputs Neftaliychichimun-
cha. Anootssha Debora tsiyatku, Shiyaa
Apanll kamachtakiya tputsee tushaneema-
ama. Mach Taborshu tushaneengcha.
10 mil tputsi Neftaliychich, misha Sabulól-
nchichitamta washunandari tushaneeng-
cha, tárangiya Debora. ⁷ Itaru, ambinasha
sundar urkar wasundururee kamachtaka-
chu, Siyaa pachamaam zapan kuschinlli-
naya. Mishat, kapaachtam pshiyshini
zapantam kuschiya. Itaru, siya anoo
punirintspa. Siyaamana Apanll wizpurir-
nee panachiya. Siyaam tuwasineekpaz
ashtachiya, Debora Balakaa tárangiya.

⁸ Balaksha: Waritacha naamaama. Itaru,
shaanpata ipuneeruni. Wandaya shiy naa-
maam pinasakush, nuwsha nuwaanitana
naamaam pinasaktana, Balaksha tárangi-
ya. ⁹ Ashiri Deborsa: Ayu, nuwapapari

^a 4.6 Utaáshucheema 11.32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

ipuneeruch naachchi. Itaru, shiyaa pakich yasamaam kamankina yuwaa Apanll Sisaraa kasicheeja, tárangu, Kizamarihari kasi-chiya, tárangu, anootsi Debor tárangiya. Táyarandsin, Balakpat naataranganaya Kedesap tsapu. ¹⁰ Anush kusaranganaya, yuwash sundar washunad 10 mil shaniyarangana anshu. Ashpisin ashpatam Sabulónchichimucha misha ashpatam Nefaliyichichimuna. ¹¹ Itaru, Kenchichimuncha Móysisarini ungsiri, Itaru, minushsha zar watsta átu shitungarangiya yuwash taarangu anootsi. Sheeranllu, naatarangiya tsap sur Kedes kayumanashta anush taarangiya watsapun Sinayimshu.

¹² Ashiriya, Sisarsha k'kuzee kamanirangu, anoo Balaksha Abinowamarini wip mazarangu, machimun karuwarangiya sura Taboramuna. ¹³ Sisarsha wasundurur zapan tushaneerangu, marcharanganaya. Kapaachurintam pshiyrrhini 900 payuranganaya. Ashirucha, aship payurangusin, Aroset-goyima anumand káya-shinusin, marachatarandsin, Kisunash tsap kusaranganaya. ¹⁴ Ashiriya, Deborsha kurak Balakaa: Natunaa shiyshat sundarurish machingi. Uru naakchush, shiyaam Apanll istachparee. Na in zar shiyaam wanasiritaa Apanll tuyamandachiya, Debor Balakaa tárangiya.

¹⁵ Balaksha: Ayu, táyaranllu, wasundurur chung mil machtarangiya. Machimand Taboramand karuweerandsin, naarsin, apussha chamayangarungusin, warataranganaya. Apanllsha Sisarshuchee wasundurur tamiroosinlltarangiya. Kapaachush pshiyrrhini naaku, anoots-tam tamiroosinlltarangiya. Ashirucha, waanpatatamsin pachakaktangant ashiranganaya. Sisarshuchee Balaksha wasundurur napatarach ashiranganaya. Anoo Sisarsha parangu, kapaachurininimuni pshiyrrhini karuwaranllu, watspararisha iripurangiya. ¹⁶ Balakshitisin wasundurur tachitaranganaya sundarootsitam, misha kapaachimun pshiyrrhini naakana anoots-tam, k'chirpungpat kayungata, kayungata shitangant ashiranganaya. Kiyung yacharanganaya. Anpur zar ichingarusin

Sisarshuch wasundurur tsiparanganaya. Nda minumtiyam kamungarangiya.

¹⁷ Sisarsha suwayaranllu, Jaelapsha pang' Eberap wizanll kusarangiya, watam sirútama Jaelaa wazaranll wamkurimun uwaa Eberaatsi. ¹⁸ Ashirucha, anootssha ambinaa kiz parangu, Naani ningeema. Punirinllpa. Nuw shiyaa pishuchinllpa pangishi, tárangu, pishurangiya yuwash nda tputs pakana anshu. ¹⁹ Sisarsha kizaa: Nuwaam kungurish pananda. Waachima, tárangu, kizsha ayu táyaru, wakaraa mimir tipayaru panarangiya. Waaramchhu, yusur wapitam tapishurangiya. ²⁰ Sisarsha kizaa: Shiyana pangusunung washitun-gash ksutataw shingcha. Tputs nllitarit kuskachu, shiyaa, ¿Chak nish wantsush pangishish taara? ¿Chak, shiysha: Nish wanindaja, tángcha, tárangiya Sísara.

²¹ Táyaranllu, Sísar wapitam pangusish pshtuyaru, kanuskamchhu, anshurisha kizpur maarangiya. Maaramchhu anush kizsha martich, misha yasin taxumtam aship yáyaru, yuwash maaru anush apinlliri natu, maachkiree yasinpa tutsatseeru martichpasha taa ashirangu, yasinsha muchoo tshutarangiya; tsapuptari tstsarangiya. Amb sheeru, Sísararinee pacharangiya.

²² Balakarinsa amb kuseeru, nachungakatan ashirangiya Sísararinigazi. Anootssha Jael parangu, Nuw shiyaam yámandachinllpa yuwangaz nachungakish anootsi, tárangu, Balakaa pangush yapshturangiya. Anush uwsha Sísaraa parangiya. Muchush yasinpat tstaam tsapuptari tshutaru tamuru parangiya.

²³ Ashirucha anumunsha, Apanll kurakaa Jabina, Kanaanshuchee urkar, kapung tpazarangiya.

²⁴ Israelchichshitisin Jabinaa kapung kiyung yacharungusin, izuuru wipunashpatari kachingaranganaya. Apanll kizpur Israelchichee ksutarangiya. Ashirucha, waamaritin kasiranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Debor kurak Balakpat ipuneersin Sísaraa wasundururpatari ashpari chingaranganaya anootsi.

**Ashiriya, na yuwaatssha Debora
misha Balakaa Apanllee yaseerangana
anoottssha kamanchintspa**

- 5** ¹ Debora, misha Balakaa anpur
Apanllee yaseeksin, ántar
ashiranganaya.
- ² Apaa, wapparee, tángtsa.
Nish Israelchich tputs zapan tapa-
zeem taariya.
Pza, kundararpatini warateeni,
táranguri,
waanaatsi watsipun nda pachinda-
rangsin, Ayu, tárangana.
Ashirucha Apaa, wapparee, ashpa-
ritini atiniya.
- ³ Kurakis mazinantsa.
Mishat, ksutamapanitamtis
mazinangtamtsa.
Nuw yaseekina Apanllee
zurmapaneetsi;
nuw yaseekina Apanlleetsi,
yuwaa Israelchichee tapachindara-
ngu anootsi.
- ⁴⁻⁵ Ashirucha, shiy Apaa, iyaa
imachirangush,
machip tsap Edomap wizpuriree-
tsish tuyamandarangush,
tsap kizpur mundaztarangiya.
Mishat, machtatam kanindtam
kizpur ishipurangitamta.
Ashkachu anush, msassha,
misha sinatam tsapush kizpur
pantsatarangiya.
Ashirangush, machsha sur Sinayi
mundaztarangitamta.
Apaa, shiyamun wizpurirish
ashiranganaya.
- ⁶⁻⁷ Sirútama tputs sur Samagar
taarangiya.
Anatarini wipa yuwapur Jaelarini
taarangu anpur zar
ichingarusin ngootsish naamaam
pinasamuna.
Chapungsha ngoots shunllip
naataranaya.

Mishat, tarawzupantam tarawazta-
maam pinasaranganaya.
Ashirucha, nuwsha Debori Israe-
laa tapachindamaam kizpur
chinarangina.
Kiz wipaa ksutku tamatarpari ash-
tapi tárangina.

- ⁸ Apaa, shiy iyaa pachamaam
kamachtarangush,
yuwamand iy apanllputsee ungir-
tarangini anumand
Iyaatssha zapan pacharanganaya.
Sundar 40 mil taarangtaa,
itaru waratamaam
pinasaranginiya.
Watam k'chirpungurini nduniwa.
Kizpur kiyung kachiyaranganiya.
- ⁹ Itaru, na in shiyaa Apaa, wappa-
ree atiniya.
Kurakamuntam Israelchichimun
mangini ksakaniya.
Yuwamand watsipunoo nda
pachindarangsin,
tapazip kuruzaranguri, kis naata-
rangana anumanda.
- ¹⁰⁻¹¹ Ashiri yuwamand ashirangani anu-
mand ichingarur Israelchichis
taakis anis,
pukiritamtis, misha kurikpantam-
tis Apanllee ungirtayani,
yuwamand iyaa Israelchicheetsini
tapachindarangu anumanda.
Ngusambpa tsireej tsireej tángtsa.
Apanll iyamari kasimaam istara-
ngiya, tángtsa.
- ¹² Israelchichsha tputs táranganaya.
Natu Deboraa, támangi, chiyzangi.
Yaseengi minum yaseesshshi
Apanlleetsi,
Balakaa Abinowamarinee wipaa,
shiysha natu chiyzangi.
Sheerush, tputsirish putamaw
machingi,
táranganaya.

- 13 Israelchich tputs ichingarusin karuwaranganaya waratamaama. Yuwapa iy kizpurtanicha tárangana anpata. Ashiritam, Israelchichsha tputs shaniyaranganaya, yuwanandari Apanll ipusarangu annandari chiyzartaranganaya waratamaama undararpata.
- 14 Efrayinchich tputs ashpatam wazawash karuwaranganaya. Anumunsha Benjaminchichsha wasundurur zapantamsin tachitaranganaya. Makirchichsha kurakaw karuwarangtamsinaya. Mishat, Sabulónchich kupeer-nuw Deboraam ksutarangana, ántamsina.
- 15-16 Mishat, Isaakarsha urkar Deborpa ipunaranganaya. Isaakarsha Balakaam istarangiya. Uwsha Balakamun ush tachitarangitamta wazawap karuwamaama. Itaru, Rubenchichsha opee-jaatsimari ksutamaam chinaranganaya; nda tapazip naamaam zandaranganaya.
- 17 Minchichshitisin tputs Ortagumun wing arachich Galaadash tsap taarangtamsinaya. Danarini, misha Aserarini ashpin patusish ksutaranganaya ichingaroo boti.
- 18 Itaru, Sabulónchichsha, misha Nefaliychichi anshasin nda watsipunu pachindaranganaya. Mapiyrsin pachamap naataranganaya pachakaatssina.
- 19 Ashiriya, kurakshitisin Tanakshuch káyashinusi, kung Meguidush sur naattusin, anumunsha Kanaanshuchsha kurakaw kusarangtamsinaya.
- Pachani táyarandsina. Itaru, yuwaa amb ashchinipa tárangana anoo nda minumtiyam tatsamooranganaya.
- 20 Yuwapur waratarangani apur íwarpichtam kanindpich tsangach Aparich wizpur kapung an tuwasineerangiya, waratkachuni Sisaraa iyamari kasimaama.
- 21 Sirútama, yuwapur Sisarpata warataranguni, iyamari tachiteeranlluni, pachakatanuni, Kisunapsha tsap kusatan ashiranguni, Ichingaru ashpartaa kundarareetsini kachingaranganiya. Uru arangitamanasha nuw Debori sundaruripti marchakuri, Apanllpa wizpur kasichima, nuw tárangee.
- 22 Sisarsha kapaachurini zapan shitungeeshinusin, shurangakatunusin, waxizup kapung kimarangiya.
- 23 Ashirita, Meroshuchsha tputs Sisaraa nda tuxararanganaya. Ashirucha, Apanll wasundurur, Nuw Merosschuechee tputs wanichima, yuwamand nda pakchiyam Israelchichpatatin istamaam zandarangana anumanda, tárangiya.
- 24 Jaela Eberaa wizanll, tamaru shiyaam Apanll istaranga? Shiyamari kasiksha. Ichingaroo kizaptatis yuwaptatis washunand taakis anpatatis ichingaroo shiyamari kasiksha.
- 25 Sisar shiyash kusarangu, Kungurish pananda waapi, tárangu, shiysha wakar mimir ksaneeyarush panarangsha.

- Sisarsha anoo kis waarangiya.
Sheeru, kanuskamchu, maaship-
sha naayaru, kis maarangiya.
- 26 Maaramchu, anush shiysha, izari
Jael, yasin taxumtam kuwish
mbazinungach yáyarush,
martichootssha mbutsanungach
yáyarush,
anpa apinll naateerush, maachki-
ree taa ashirangush,
yasinsha taxumtam tsapuptari
tshutaru tstsarangiya.
- 27 Ashirangush, Sisarsha tsipakchu,
tum tum tum ashishtaramach
ashirangiya.
Shaanshu kutsish tamuramchu
kasarangsha.
- 28 Sisarsha wanir pangusinung
washitungash kizpur mangu
mantsaku,
napanapaw ngootsip ashirangu,
Ipari ¿tamanlleeja? Mishat,
¿kapaachutam tapazpan tama-
nlleeja? átu,
mangu kizpur mantsarangu,
anoo muchchursha parangu,
- 29 Mangish mantsarinllpa.
¿Ndusha waamaritin,
³⁰kasirangusin,
sundaroom kizaa panakana?
Mishat, ¿ndusha kamisaatstam
wanasirimshee Sisaraam
panakana?
Mishat, ¿paneerootstam wayarpu-
nish kapchamaam panakana?
Ashkupsinaya, kureeranya,
Sisar wanir muchchur
tárangeiya.

³¹ Ashiriya, Debora misha Balakaa ashpi-
sin Apanllee yaseeksin,

Apa, shiy ¿tamaru iyaam
istarangsha?
Shiyapat wizpurirish kundarareetsi-
ni ashpari kachingarangiya.
Kundarareetsish Apaa, ashparit
kchingangcha.

Itaru, na Apaa, yuwamarisha
shiyamun mang' tatkana
anumarishtisin
waani taachinllinaya, zar
wachamuree tamarupa
tuwasinitariya.
Ashirusin tuwasineersin
taachinllinaya,

Debora misha Balakaa ashirusin Apa-
nllee yaseeksin ántar ashiranganaya.

Anumunsha yuwamun waratarangana
anumun iwaz, ipunpunar chungarani
(40) masach ashchiri tsap wanasirsha
taaranganaya.

Ashiriya, na yuwa Israelchich Apanll-
pa wizpur undararee kachingarangana
anoo kamaneena.

**Ashiriya, na yuwaatssha
Apanll Jedeyonaa ipusarangu
anootssha kamanchinllpa**

6 ¹ Israelchich anumun iwaz yusur
yutaritshishee chinaranganaya. Apa-
nllee kuk kapeetaranganaya. Anumand-
sha Apanll tsiyantayaru, Waani Madiyan-
shuch tputs kiyung yachaksin taachinlli-
naya. Ichingaru arangich kuwiz tsimbun
matayaru (7) masach kiyung kachiyku-
sin taachinllinpa, Apanll Israelchichee
tárangeiya. ² Ashirucha, Madiyanshuch-
sha Israelchichee kiyung yachakchusin,
suwaranganaya. Machipsha, misha
wachushtam pshtuyarusin, tapishuranga-
naya. ³ Ashiriya, Israelchichee tátsumi-
mar Madiyanshuch pakchusin, ashpari
ichingtaranaya. Mishat, Amalekshuch-
tam, mishat yapchitam zar yaku amb-
chitamsin tputs kuseersin, ichingarusin
kiyung yacharanganaya Israelchicheetsi.
⁴⁻⁶ Ashpisin an tputs pshturanganaya
Israelchichish watsapuni. Anush kuseer-
sin, mzatseewaatstam tayutaritarangana-
ya. Mishat, chinuwaatstam opeejarinee-
tstam, misha wakarneetstam, misha
burrootstam ashpartaa ichingaranganaya.
Nda minumtiyam amuyaam kasara-
nganaya. Zapan kusataranganaya kamee-
chumuna. Kameechoo táchimaam nda

wanindamuna. Aship mzsatsish pchich taataru aship kameechumun kuxinarusin kusaranganaya. Aship kusarangsins, Israelchichee kiyung yachayarananaya. Anpuritam zar, tsap Gasash ashiritam kiyung kachiyarananaya. ⁷Ashirangsins, Israelchich Apanlee tsiyatarangananaya. Apaa, shiysha iyaa ashpartaatsini tapachindangcha, yuwaa Madiyanshuch iyaa kiyung yachakana anootsi, táranganaya. ⁸Apanllsha minum tputs ipuseeru, zanganirangiya tapachindamaama. Apanll ipusamarni kamanku, Yuw siyaa Ijptosh tsap kiyung kachiykus tapachindarangu antam, ningeem siyap zanganirangiya, nuwaa tárangiya. ⁹Nda siyaatsimari yuwaa Ijptosh kiyung kachiykis nda anootsimari tapachindarangiya. Minpichcheewa tsap yuwawaa kiyung kachiykana anoowaatstam tapachindarangiya. Mishat, yuwaa Apanlee kuk payukana anuwa istarangiya. Yuwaatsshitisin nda waanaatsi kuk payuku anootsshitisin tpachingayaru, watsapunee yuwaamsha waanaatsi kuk payukana anoomsha panarangiya watsapuneema, Apanll ipusamarni kamanuku tárangiya. ¹⁰Apanllsha, Nuw kuki itsinsampancha. Nuw siyaa apantputsee yuwaa Amorrowshuch ungirtakana anoo siya ungirtarintsapa, táranguri, itaru siya nuwaa kuki nda payuranga. Izuuru kapeetaranga, Apanll Israelchichee tárangiya. ¹¹Anumunsha Apanll wasundurur kuseeru, Ofrash tsap yasinash puch kuxinarangiya, yuwash Jowasarini kuxinku anshu. Jowasarini Abiyeserchichimuncha. Jowasarini Jedeyon^a wipamuncha. Ashirucha, yuwash kizarunaa tiringeersin, wakungarimarisha vinoom yátarana anush Jedeyonsha tirikurineetsi tapusku, kuxinxinaw ashirangiya, Madiyanshuch parundama átu. ¹²Anushsha Apanllsha wasundurur Jedeyonaa yakarangu, Shiy Jedeyo-

naa, kizpurtishcha. Shiyamari tputsee kasichsha, watam Apanll shiyaa kizpur ksutkuwa,^b Apanll wasundurur Jedeyonaa tárangiya.

¹³Anoo Jedeyonaa mazarangu, Xamachi, ichee. Na shiysha mazinangannya; Ashiriya, ¿tamasha Apanll iyaa ksutka? Ashiri ¿na in kiyung kachiykini anoo nda istaka? misha ¿tamasha nda wizpurir yámandaka? ¿Sirú Ijptosh tamarangpari nda ashka? ¿Tamarina sirútama iy zitaminarni kamanirangsins, Apanlee wanasirimshirini parangtannya? táranganaya. Ashiriya, na in Apanll iyaa watstamariparee kasarangiya. Waani Madiyanshuch kiyung yachaksin taachinllinpa tárangparee, tárangiya Jedeyonaa Apanlee wasundururi.

¹⁴Apanllsha wasundurur Jedeyonaa napeeru, Nduni shiypari Israelchichee tapachindachsha yuwaa Madiyanshuch kiyung yachakana anootsiya, watam shiy kizpurshawa. Shiynaa nuwam mangish tatungandama. Nuw shiyaam istachinllpa, Apanll wasundurur Jedeyonaa tárangiya.

¹⁵Jedeyonsha Apanlee: Itaru, Apaa, nuw ¿tamayreezi Israelchichee tapachindaychee? Watam nuwachich tputs wanindaja; pakchimani taariniya. Itaru, Manaseschich tputs zapansincha. Mishat, nuw ichingarumand maachiriti tsapushtana.^c ¿Antaati nuw kizpureezi? tárangiya Jedeyonaa.

¹⁶Apanllsha: Na mazinancha. Shiy ichingaroo kapeetamaam waritaksha. Nuwapa wizpuriri nuw shiyaam istachinllpa. Minumtaatspaz tputs kapeetkachush ashtachsha. Ichingarú Madiyanshuchee shiyamari kasichsha, Apanll Jedeyonaa tárangiya.

¹⁷Ashiriya, Jedeyonsha Apanlee wasundurur: Nuwamaritaya, Apanllpa wizpur kasichuri, ashiriya shiysha nuwaam Apanlee wizpur yámandangandama

^a 6.11 Utaáshucheema. 11.32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^b 6.12 Lukasa 1.28 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. ^c 6.15 Romshucheema 9.10-13 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

zurampatarta nuwaama, watam nuwaa átshawa. ¹⁸Musá kanapinllpa. Nuwash ktungangimasi; xamachi. Nuwma maachi yátama shiyaam mbutamaama, átu, Apanllsha wasundurur: Ayu, neetsiri shiyaam kutachinllpa, tárangiya.

¹⁹Táyananllu, Jedeyon pangup naayaru, anush kusarangu, minum kaapar pacharangiya. Mishat, chung kil tirik wasipuraa pangaam ísimaam yarangiya yuwamash nda tputaru anumashi. Anumunsha, wanutsee tsumbush pshtarangiya. Sheeru, wakungureetssha ngusambash zawarangiya. Aship an yushindarangiya Apanlleema. ²⁰Anoo Apanllsha wasundurur: Natu in wanuts patumbchimun wayangi; pangatam wayangi. Sheerush, anumun iwaz wakungursha tuchumungi, tárangiya. ²¹Sheeru, anumunsha Apanllsha wasundurur tushuwshishpa 5 wanutsee, misha pangaatsitam tu ashirangu, anuritam patumbichsha kurarangiya. Ichingarú muchirangiya wanutseetsi misha pangatamta. Ashirangu, anumun Apanllsha wasundurur tsipta ashirangiya. ²²Ashkachu, anoo Jedeyonsha paru, ¿Tamaru Apanll wizpur ashka? tárangu, kapung punirangu, Aay, tárangiya. Anush tsiyatku, Apaa, tsipakchima, watam shiyaptari sundarurish tasaseeruni, tsiyataranganiwa, Jedeyon Apanllee tárangiya.

²³Itaru, Apanllsha: Watsta; punirinllpa. ¿Tamareeja shiy tsipachish? Itaru, nuw shiyaam wanasirimash panati aturi, kusarangina, Jedeyonaa Apanll tárangiya.

²⁴Ashirucha, sheeru, anshuri Jedeyon Apanlleem muchimaam wayarangiya. Yuwash muchku anootssha Apanll wanasirimshirini átu yásamarangiya. Yuw Jedeyonarini Apanlleem muchimaam wayarangu an na wandari taariya Abiyeserash tsapu.

²⁵Anuritam psaan Apanll Jedeyonaa: Aparpish wakararni napashini yuw masachirini arangich kuwiz tsimbun matayaru taaru anu. Itaru, yuw nap-

kush wanasiri wanuts kapungu an yamancha. Sheerush, yuw Baalaam ungirtamaam aparish wayarana anoo toropat pshiyreerush, izuuru kpitangcha. Mishat, yasinatam apanllputs Asera anootstam kpitangtamcha. ²⁶Sheerush, anumun shiysha nuwaam muchimaam wayangcha. Patumbich yáyrush, wanasir kayateerush, anumun nuwaa ungirtangcha. Anumunshat, wakararish yáyrush, yuwapat yasin apanllputsee kapeetarangish sur Aseraatsi anpat yasin wayayrush muchincha, Jedeyonaa Apanll tárangiya.

²⁷Ashiriya, anuritam psaan Jedeyon chiyzayaru, wasundururee chung yamayanllu, naatarangiya. Yuwartatam Apanll kamachtarangu anuritam tuminurangiya. Itaru, nda kaschir patatamaam zandarangiya. Maachiritawaatstam, wapareetstam, misha tputseetstam yuwapa taakana anpatatin punirangiya. ²⁸Putamsha puturi tputs yuw anshuchiri taakana anshatssin yuwaa Baalaam muchkana anoo kapeetam paranganaya. Mishat, anshuritam yasin apanllputsish xiyarangu anootstam kapeetamatam paranganaya. ²⁹Anootssha parangusin, waanpatatin masharanganaya; ¿Nee chakaja ashtar? táranganaya. Zapan mashata, mashta ashishtar ashirangsin, zapish yasaranganaya. Jowastanda wip Jedeyon sheeru, táranganaya. ³⁰Tárangusin, Jowasarineetssha: Natu iparish yamashini. Naturi pachachinipa. ¿Mayaamsha yuwaa Baalaam muchimaam wayarangiini anoo, misha yasinatam anush xiyarangu anootsitam kapeetaranguwa? táranganaya Jowasarineetsi.

³¹Tárangusin, anoo Jowasarinshitini: Itaru, na mazinangantsa. ¿Antaatiya siy tapachindamaam Baalaam waritakis? ¿Baalpari iyaa tapachindachiya siy átis? Yuw tputs Baalaam tapachindamaam chinaku an tsipamaam waritakcha ndatama zar taraseeru. Ashiriya, Baal Apanlliya ¿tamasha nda tapachindaka yuwaa Jedeyon kapeetarangu anootsee? Jowasarini tputsee tárangiya.

³² Yuwash ashirangu anush Jedeyonaa misha suru yásamaranganaya Jerobaa-la atusina, watam Jowasarini tamapari Baal Apanlliya ashiru waanaatsi tapachindachiya, yuwaa waanaatsi ungirtashini Jedeyon kapeetarangu anootsiya, táranganaya.

³³ Ashirangu, anumandsha Madiyanshuch, mishat Amalekshuch, mishat yapich zar yaku ambchitamsin washunand shaniyeersin naataranganaya. Kungoo Ortagoo kiteerandsin, Israelchichish tsap washunand shaniyanganaya. ³⁴ Ashiriya, Jedeyonaa Apanll wasundurur kizpur ksutarangu, uwsha Jedeyon kaaparash wits yáyarú, kapung puu puu tárangiya tputsee ashpari tushaneemaama Abiyesershucheetsi.

³⁵ Sheeru, tputsetstam zanganirangiya tsiyatssee kamanimaama. Uwsha tputs tsiyatssee kamanirangiya Manasesshucheetsi. Uwshtisin ashparitin shaniyanganaya. Minootssha tputs zanganirangitamta minupsha kamanimaama. Uwsha kamanirangitamta Aserarinchicheetsi, misha Sabulónarinchicheetsi, misha Nefaliyarinchicheetsi. Ashpisin an washunandarisha shaniyanganaya.

³⁶ Jedeyonsha Apanlee: Ashiriya, ¿kamapari shiy nuwaa istacheesha? Shiyapa wizpurirish nuw Israelchichee tapachindacheena. Shiyapa ichtaru tsiyatarangani anuritanaariya chinakush, nuwaam kamapari shaanaatsi wizpurirish yámandachsha. ³⁷ Ashiriya, nuw opeejaa pur punll ashiru anoo wayachima yuwash tirikoo turambateersin ipuskana anshu. ¿Tamapari pusha puturi napkaturi, in opeej pur kachachtam kungupa pangchina? Wishchipsha tsapush ashchiri puz taturpiru anoo pangchina, Pakchuri, ashiriya, Zurakcha, táchima. Israelchichee tapachindachpachee Apanllpa wizpuriya, táchima, Jedeyon tárangiya.

³⁸ Jedeyon yapiritam shingi tárangu anuritam tatsamoorangiya Apanlli. Ashiri, putam puturisha Jedeyon chiyazaranllu, naatarangiya. Anushsha opeejaa

pur yáyarú, napku, kizpur kachach parangiya. Uwsha anoo yurupshirangu kung chkur ashirangu, minum mangaw tatsitarangiya. ³⁹ Anumunsha yusur, Jedeyon Apanlee: Na yusur minumarisha kamachtamaam zandkina shiyaatsi. Itaru, yuwaa áti anoo tsiyantarinllpa. Na nimun opeejaa pur izuuru puzangcha. Sheerush, wishchipsha timburanlliz ashchiri izuuru kachachtangcha, Jedeyon Apanlee tárangiya. ⁴⁰ Apanllsha anuritam psaan tatsamoorangiya. Putam puturi yusur napku, opeej pur ashchiri kizpur puz ashirangiya. Itaru, wishchipsha ashchiri kizpur kachachtarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Jedeyonaam waanaatsi wizpur wanasiritaatsiri yámandarangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha kamanchintspa yuwaa Jedeyon Madiyanshuchpa waratarangana anootsi

7 ¹ Ashiriya, Jedeyon yuw Jerobaala atusin yásamarangana an wasundurur ichingarusin psaan tarasitaranllu chiyzartaranganaya. Sheerandsin, naataranganaya tsangamaama. Tsap Harodshu anushsha kusaranganaya, Madiyanshuchshitisin anumand yap zar puku ambiyam tashtap wazawash shaniyanganaya Morey kayumanshta yuw Jedeyon shaniyarangana anu. ² Apanllsha Jedeyonaa, Na mazinancha. Shiy sundarurish zapancha. Ashpis Madiyanshuchpa waratkachus, shiyamari sundarurish kasikchu, Yanpatataricha wizpurirni kasirangini kundareeetsini, táchpasinaya. ³ Ashiriya, shiynaa Jedeyonaa, sundareeetsish ashpari tushaneeyarush, mashangcha; Yuw tputs puniku an kanapumaam pangup waritachpari, tángcha. Ashiriya, Jedeyonsha masharangu, sundar 22 mil wapitam kanapuranganaya. Chungamarisha mil naataranganaya. ⁴ Yusursha Apanll Jedeyonaa tsiyatarangiya. Wandaritam sundarurish zapani. Ashiriya, kungup waamaam machingi. Anush nuw natstachima. ¿Tamamaja shiyapa

naachinllina? Mishat, ¿tamamazinllina-
ja nda naachinllina? anoo natstachima,
Apanll Jedeyonaa tárangiya. ⁵Jedeyon-
sha ayu táyaranllu, kungup waamaam
machtarangiya. Anushsha kungoo
waaksin, Apanllsha ipusarangiya. Yuwa-
nandari timucheersin, kungoo waakana
annandari piyam tushaneengi. Mishat,
yuwanandaritam uwish kungoo tipay-
rusin, tumuz waataru ashkana anna-
ndaritam piyam tushaneengi, Jedeyonaa
Apanll tárangiya. ⁶Ashiriya, sundar 300
uwish kungoo tipayrusin, tumuz waaku
tamatarpari ashiranganaya. Itaru, piyar-
tachshitisin ichingarusin timucheersin,
kungoo waaranganaya. ⁷Apanllsha
Jedeyonaa, Ashiriya, natunaa waritacha.
Nipat sundar 300 anpat nuw tapachi-
ndachima. Siyamari Madiyanshuchee
uru kasitssa nuwapa wizpuriri. Itaru,
piyartashsha waani kanapuchinllinpa
waanpeetaw pangu, Apanll tárangi-
ya. ⁸Ashiriya, Jedeyonsha piyartachee
yuwaa kanapkachinllina anoo wakara-
ni wits yaranganaya. Mishat, muri-
tsaatstam pakchee yaranganaya. Sheeru,
ashiriya kanapuntsa siyaa táyaru, waa-
marishtisin sundar 300 anpat shaniyara-
nganaya. Anumand Madiyanshuch arap
wazawash shaniyarangtamsinaya.

⁹Ashiriya, anuritam psaan Jedeyonaa
Apanll, Natu chiyzayarush, Madiyanash
pshtuyarush, pachangints. Uru nuw shi-
yaam istachinllpa siyamari kasimaama.
¹⁰Itaru, wandaya shaanitari pshtumaam
punikush, sundarurpatish taaru anpat
ipuneerush, naatacha napashinints
yuwash Madiyanshuch shaneerana
anshu, tárangiya. ¹¹Anush kuseerush,
mazinancha yuwaa anshuch tsiyatkana
anootsi. Anoo mazinakchush, ndushapa
punichsha, Apanll Jedeyonaa tárangu,
uwsha ayu táyaranllu, ipuneerandsin
tputs sur Puraa anpat naataranganaya
yuwash Madiyanshuch wasundurur
tsangarana ambi. ¹²Anush kusarangu,
parangiya Madiyanshuch, misha Ama-
lekshuch, misha yapchitamsin zar yaku
ambchitamsin tputs washunand zapan

masaru tsapoo tstsamari tstsaru ash-
pari pchich mzatsish taataru, ashpari
an shaniyanganaya. Mishat, kamee-
churintam zapan shanee ashirangiya;
ashpari mazachi táchimaam pinasamu-
na. ¹³Anushshat, Jedeyon kusarangu,
mazinarangiya. Minum sundar chiyzaya-
ru, wipunashee kamanirangiya, yuwaa
pamasarangu anootsi. Maaranguri
parangina. Minum pang' katungamaam
yutarita anumash machimand káyashinu
kuripungaktaranllu, iyamunsha pangini
chamayangarangu, tpaw ashirangu,
iysha pangini yupangarangiya, amb ashi-
ru pamasarangina, sundar wipunashee
kamanku tárangiya.

¹⁴Wipunashsha an yuw pamasara-
ngish an ¿antaatiya min chinashish
wanindaja? Minumaritcha. Israelchich
Jowasarini wip Jedeyon, ancha ichinga-
ru Madiyanshuchee waamari kasichiya
iyashuch sundaru, watam uru Apanll
Jedeyonshuchee sundar kapungpari ksut-
chiya iyamari kasimaama. Anoomcha
shiy pamasarangish, sundar wipunashee
tárangiya.

¹⁵Ashiriya, anootssha Jedeyon mazi-
narangu yuwaa pamasarangaru anoo,
misha yuwaatsitam ashtachu anoositam
yasarangu, uwsha Apanlle ungirtara-
ngiya. Sheeranllu, Jedeyon wapitam
kanapurangiya, yap sundar shaneerana
ambitamta. Anushsha kusarangu, ashpa-
rita sundar, Natu chiyzangints. Na in zar
Apanll iyaam wizpurirneetsi panachiya.
Iyamaripari Madiyanshuchee kasich-
chee, Jedeyon wasundururee tárangiya.

¹⁶Sheeru, Jedeyon sundaroo tship
chawpishtarangiya, Minush ashtpat,
minush ashtpatam, minushsha ashta-
tam ashiru wayarangiya. Anumunsha
ichingaroom wakaraa wits panarangi-
ya. Mishat, muritsaatstam pakcheewaa
kayatama anootstam kurimunazeewaa
ichingaroom sundar panarangitamta.
Anushsha muritsash tuzaz pshtayarusin,
ashparitin tirooranganaya. ¹⁷Jedeyonsha
ashparita wasundurur, Na watsirirkachu-
ni, Madiyanshuchish taárash mangiptis

nuwaa napangasindama. Nuw tamakina siya ambitam shingtsa. Nuwashutam tuminungtsa, tárangiya. ¹⁸ Yuwartatam nuwaana, misha sundaruri ichingarusin puu puu tákchusin, anuritam siya ashparitamtis kapung puu puu tángtamtsa. Táyarus, kapung jeey jeey táyarus, Apanllpa wizpuri, misha Jedeyonpatatam wizpuri natu taringsints, táangiya. ¹⁹ Jedeyonsha wasundururee 100 machirangiya. Sheeranllu, Madiyanash watsapun psansha kusatan ashirangiya. Zarpantaatiya wachamureetseem pakchimshita, yuw sundar ichtaru tsangaru, anoo nllitaritaa sundar istamaam pakchimsa pishtaru anushsha ichingarusin, kapung puu puu táyarusin, muritsaatssa yuwaa tiroom payurutarana anootssa ashpari pátangaranganaya. ²⁰ Ashiritam minshitisin tsimbunisin chawpishtam piyam shaneeru, piyam shaneeru, ashirana anshitisin anuritam ambitam ashiranganaya. Yuw tuzazee tiroom payurutarana anoo mbazinungich íwar itsiranganaya. Mishat, wakaraatssa wits mbutsanungich yaranganaya. Sheersin, kapung puu puu táyarusin, Jeey, jeey. Apanllpa wizpurirni, misha Jedeyonpatatam wizpurirni taringsints kaapanapa, táranganaya.

²¹ Israelchich zamangarangusin, anumun pakich zamata ashiranganaya. Yuwashuri taturpeersin shaneeru, piyam shaneeru, ashirana anshoowarita. Anootsshat undarar Madiyanshuch sundar mazinarangusin, suwamaam iripumbaranll ashiranganaya. ²² Itaru, Israelchich yusursha puu puu tárangusin, anush Apanllsha undararee Madiyanshuchee wasundurur tamiroosinlltarangiya. Waanpatatshitisin pachakaktangat ashiranganaya. Ashpatamsin suwaranganaya. Sheerandsin, ngoots sur Bet-sita amb naayarandsin, yapsha waantin watsapun Abel-Meholá tspakatu ambsha kusatan ashiranganaya, tsap sur Tabata watsiritanashta. ²³ Ashiriya, Jedeyonsha sundaroo kuruzurangiya Neftaliychichee, misha Aserchichee,

ichingaroo Manaseschicheetstam kuruzurangiya Madiyanshuchpa waratamaama. ²⁴ Ashiriya, Jedeyonsha tputsish tsiyatssee kamachtarangiya ichingaroom tsap yuwash Efrayinchich taarangana anshucheema. Ansha tputs kamanku, Naanints ashparitis Madiyanshuchpa warateeni. Mishat, ashpatamtis Ortagoon kung ksutantsa anumand arangeem tuwash Bet-baramun katsiparu ksutantsa amb Madiyanshuch nda kitamaama, tsiyatssee kamanku tárangiya. Anootsha uwshtisin ichingarusin Efrayinchich kukoo payuranganaya. ²⁵ Ashirangsin, anush pacharanganaya. Orebaatsi, misha Sebaatsi chingaranganaya, ashpari tsimbun kurak taarangu Madiyanshuchi anootsi. Orebaa pacharanganaya yuwash patumbich kapung machtaru kuxinaru anshu. Ashirucha, anumand anoo machee yásamaranganaya Orebaa atusina. Anumunsha Sebatsha pacharanganaya, yuwash kizarunaa kateersin wakungureetssa vinoom yátarana anshu. Ashirucha, anootssa kayatama yásamaranganaya Seba atusina. Sheersin, ichingaru Madiyanshuchee kachingaranganaya, Jedeyonsha Orebaa, misha Seba anoo much turuyaru, yáyanrllu, naatarangiya. Wapitam yap kung Ortag arachich káyashinu ambitam naatarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Madiyanshuchee kurak tsimbunari Israelchich chingarangana anootsi.

Ashiriya, na minootssa kamanchintspa yuwaa Israelchich iwatspamaamarisha Madiyanshuchpa waratarangana anootsi

8 ¹ Ashiriya, tputs Efrayinchichirini tsiyantaranganaya Jedeyonaatsi. Anush tsiyatkusin, ¿Mayaamsha shiy nda iyaa waratachtanitanda Madiyanshuchpata tárangsha? ¿Mayaamsha shiy nda iyaa kamanirangsha? táranganaya.

² Jedeyonsha, Na, siya mazinantsa. Siyapa yuwapat waratarangis anpat táchkuch, ¿antaati tatsamooreeja? nduncha. Siy pakchimtaatiya waratarangus,

itaru yuwaa iy waratarangani anoo arangeem kasiru waratarangsa. ³ Itaru, iysha Apanllpa wizpur warataranguni, putaranginiya Madiyanshuchee urkari. Orebaa, misha Seba anoo putayruni, pacharanginiya. Itaru, ¿tamaru iy ashkiniya? Iyaam Apanll kapung istarangiya, Jedeyon tárangiya. Anootssha tputs mazarangusin, Efrayinchichirini Jedeyonaa kizpur tsiyantarangitaatssin, itaru chinarangshitisinaya.

⁴ Jedeyon, misha wasundurur 300 anpat naayaranllu, kungoo Ortagoo kitaranganaya. Ashirangsin, anush kizpur niziranganaya. Itaru ashiritaa, undararee aranginasha tachitaranganaya. ⁵ Sheeranllu, tsap Sokotash kusaranganaya. Anushsha Jedeyon anshucheetssha tputs, Nuwaam katungats panangasinda. Sundarureemi martapi. Arap naaranguni, niziranganinya. Kurakaam Madiyanshuchee urkar Seba, misha Salmunaa anoom putapani atuni ashkiniya, tárangiya Jedeyonaa.

⁶ Sokotshuchsha kurak Jedeyonaa, ¿Mayaamshitaja katungtsee sundarureemish panachinee? Watam ndaturi putasawa, Sebaatsee misha Salmunaatsee, tárangiya.

⁷ Jedeyonsha kurakaa, Waritariya. Itaru, Apanllpa wizpur putachpariniya Sebaatsi, misha Salmunaatstamta. Putayachuri, yusursha ningitam kanapchiniya siyangzi. Anush kuskachuni, siyaa putayaruni, yasinpa wapar pizpatari taaru anpat pzkoochiniya, Jedeyon Sokotshuchee kurak tárangiya.

⁸ Jedeyon piyamsha naatarangu, tsap sur Penuelpi. Anushsha kuseeramchu, anshucheetssha tputs yusursha katungtsee masharangiya wasundurureem martamaama. Anshuchshitisin nduntam katungtsee panamaam zandaranganaya. Sokotshuch kurak amarangpari ambitam tsiyataranganaya, táranganaya.

⁹ Jedeyonsha, Waritariya. Na yuwangaz naayarani an iwapayachuni, nish yusur kuskachuni, na yuwaa kayateerus tsapupa íwar tuxiykeerangis anoo kapeeteeri kasachima, tárangiya.

¹⁰ Táyananllu, naatarangiya. Anushsha Jedeyon undararee parangiya Sebaatsi misha Salmunaatsi, Sokotash tsapu. Anush shaneersin, wasundururpa washunand 15 mil yapchiptam zar yaku ambchitam kusaranganaya; sundar shanee ashiranganaya. Watam Israelchichi piyartacheetsimsha 121 mil pacharanganawa. Ashirucha, pakchimsha shanee ashiranganaya. ¹¹ Jedeyonsha anoo parangu, minushsha ngoots machip káreerachu naatarangiya. An ngoots yap zar yaku amb taarangiya. Anush naayarusin, kustaranaya tsap Nobshu, misha Jobbeyshu. Ashirucha, ambsha iturpiyashinu, yuwashsha mapiyrana anushsha pshtuyarusin, pacharanganaya. ¹² Ashirangsin, anush Seba misha Salmuna suwaranganaya. Ashirangtaatssin, itaru Jedeyonsha wasundururpa tachitaranganaya. Anush ashparita kamateersin, putaranganaya. Yuwash ashiranganaya anush Madiyanshuch zapan waanpatatamsin mamarparanganaya; misha kapung puniranganaya Israelchicheetsi.

¹³ Jedeyon pachamap kanapeeshinu, ngootsish naanatanusin, yap Eresa tsap naakana anush, ¹⁴ kanungasee Sokotshuchee parangu putarangiya. Putayru, masharangiya kurakaa suru. Uwsha kanungassha ichingaru kurak 77 taaru anoo sur kamanirangiya. ¹⁵ Ashiriya, Jedeyonsha anpataw Sokotshuchpa kurak tsiyatamaam naatarangiya. Anush kusarangu, Siy nuwaa tayutaritarangus, mantsir tsiyatarangus, misha nuwaamatam sundarureetsi katungtsee nda panarangsa, watam ndaturi kurakaa Sebaa misha Salmunaa putasawa, átus, ¿Mayaamaja siyaam mangutaritani katungtsee panachini? tárangsa. ¿Yuwaa tárangis anoo chinaris? Na in yuwaa tárangis anoo yushindaranginiya, tárangiya Jedeyonaa. ¹⁶ Táyaru, anumun Jedeyon Sokotshuchee kurak putayru, pzkoorangiya yuwapa yasin wapar taaru anpata. Sheeru kasarangiya. ¹⁷ Sheerandsin, minupsha ngoots kusarangiya. Anushsha yuwaa tsapupa kaya-

teersin, íwar tuxiykeerangana anootssha kapeetarangiya. Ansha yupangayashinu, anshuchee tputs zapan pacharangiya.

¹⁸Sheeru, anumunsha Jedeyon Sebaa misha Salmunaa masharangiya. Yuw siy tputsee Taborash pacharangis ¿an chak ashiru parangsa? tárangiya. Sebsha, misha Salmunaa anshitisin, Shiy tamapari ashiru anoo pacharangiya. Mishat, wamartam wanasireew kurak wip ashirusin parangiya, táranganaya.

¹⁹Anootssha Jedeyon mazarangu, kapung tsiyatarangiya. Yuwaa siy pacharangis anoo nuwcha zuwanlli washunandari minumtashuri aneerni nllurtarangi ni anu, Apanll waana yasaritama. Itaru, waanariya siy nda nuwaa zuwanlli pacharangus, watsta pachamaama táranginaareesa, ashiri nuwsha na in siyaa nduntam pachachina, tárangiya.

²⁰Táranu, anumunsha Jedeyon wipaa putsisarineetsi sur Jeteraa, Natu in tsimbunari pachayarush ksangi, tárangu, wipsha Jeter nda pachamaam zandarangiya. Watam nlluraritawa, Ashirucha, punirangiya pachamaama. ²¹Sebaa misha Salmunaa anshitisin Jedeyonaa, ¿Mayaamsha shiy kizpureesha nda shaana iyaa pachaksha? Natunaa nuwaa pachanda, táranganaya. Ashiriya, Jedeyonsha ayu tárangu, tsimbunari pacharangiya. Sheeru, anumunsha yuwaatssha Seba, Salmuna kameechurini wayarpunish wayarangash xanuxanuru anootssha tapurirangiya. Sheeru, waamatari yarangiya. ²²Ashirangu, anoo Israelchich Jedeyonaa parangusin, Shiynaa kurakaam kinangcha iyaam kurakarini. Mishat, shiyachchinandari pari kurakaam kinachinlliya, watam shiy iyaa tapachindarangshawa, yuwaa Madiyanshuch iyaa kiyung yacharangu anootsi, táranganaya.

²³Jedeyonsha anoo mazarangu, Nduni. Na mazinantsa. Nuw tamareeja siyaam kurakarisi kinachi, misha ipartaanti kinamaam wanindaja. Itaru, minumamari kurak taariya yuw siyaa ksutchu an watacha Apanlliya, Jede-

yon tárangiya. ²⁴Itaru, nuw siyaa atina ichingarootsis, Yuw anichoo yarangis anumari panangasindama. Anootsimari nuw zandkina, tárangiya, watam anpur Madiyanshuch sundar ichingarusin anichoo oroo pazutaranaya yuw tputs ambchi an ichingarusin pazutaranaya urutamarita. ²⁵Ashiriya, Madiyanshuchshitisin ichingarusin, Ayu, neewa. Yuw yarangini anu, tárangusin, ngootsish chirik kapung muteersin, anumun ichingarusin yuwaa anich oroo yarangana anoo xanataranganaya. ²⁶Ashirangsin, anoo Jedeyonsha 19 kilo yarangiya anichunandarita. Anumunsha panarangitamsinaya yuwaa sundaroo wayarangash yarangana anootsi. Mishat, chirikutam orpat tinamaa yuw kurakaw kamartarangana Madiyanshuchi anootsitam panaranganaya. Mishat, kameechootsitam xan yuwaa orpat tinam xanurangu anootsitam panaranganaya. Ashpari yuwaa yarangana anoo panaranganaya. ²⁷Jedeyonsha oroo yuwaa yarangu anpat waanshusha taárash tsingashsee tuwachimapan tinayaru, anootssha Israelchich tputs ungirtaranganaya ichingarusina. Ashirucha, amb ashirangsin, Apanlleemsha nda zurampatari chinaranaganaya. Ichingarusin Israelchich, misha Jedeyonataam maachirit ashparitin Apanlleengirtamaam kasaranganaya. Sheersin, tsingashimunamsha mang' taturanganaya. ²⁸Ashiriya, Jedeyon Madiyanshuchee waamaritin kasiranganaya. Nda pakchiyam uwshitisin anumand kisataranganaya. Anumunari tapaz pastarangiya. Sheersin, Jedeyon kchitama 40 masach wanasirsha taaranganaya anush tsapurunasi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchich waamaritin Madiyanshuchee Apanllpa wizpur kasiranganana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Jedeyon tsiparangu anootssha kamanchintspa

²⁹Jedeyon waanpeetam watsapun taamchi átu naatarangiya. ³⁰Anushsha wizanll zapan taarangu, wipsha 70

pzapanearangiya. ³¹Itaru, minushsha tsap Sekemash wizanll taarangitamta. Anushsha kiz minum wip wanindarangiya sur Abimeleka. ³²Anumunsha, Jedeyon kizpur wachinarangu tsiparangiya. Tsiparamchu, mapuranganaya. Yuwashutam waparee Jowasarineetsi mapurangana anshutam mapuranganaya, tsap Ofrashu yuwashuri sirútama taaranga anshu.

³³Ashiriya, Jedeyonarini tsiparamchu anumun Israelchich yusur yutaritshishee chinaranangaya. Apanllputseetsimsha Baalaa apanllirineemani ínaranganaya. ³⁴Apanlleetssha wanasirimshee kasayarusin, yuwaa waanaatsi kapung istarangu undararee tapachindarangu anoo mbizaranganiya. ³⁵Jedeyon tputsee kapung istarangitaa, undararee kasirangitaa, ashiritaa Israelchich tputs nda pakchiyam chinamaam zandaranganaya. Ashirucha, Jedeyonaatssha maachirit niyrarangitamaniya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Jedeyon tsiparamchu, yusur Israelchich yutaritshishee chinarananga anootsi.

**Ashiriya, na minootssha
kamanchinllpa yuwaatssha Sanson
nllurtarangu anootssha**

13 ¹Ashiriya, Israelchich yusursha yutaritshishee payuranganaya. Apanlle kuk kapeetaranganaya. Ashirucha, anumand Apanllsha tsiyantarangu, Israelchichee waani Filistewshuch kiyung yachaksin, 40 masach taachinllinpa, tárangiya. ²Anpursha zar, minum tputs sur Manowa tsap Surash anush taarangiya. Ansha tputs Danarinchichimuna. Wizanllpa taaranganaya. Itaru, kizsha mipshimuna; nda iparinarangiya. ³Ashirucha, anoo kiz Apanll wasundurur^a kuseeru, Nduntaatiya shiy iparinarangush mipshitaa taarangush, itaru taarashitish wanasir taarangsha. Ashirucha, na nimun mirichpasha; kamuzpari iparinachsha, Apanll wasundurur kizaa

tárangiya. ⁴⁻⁵Ashiri iparish yuwari nllurtakachu anuri apanllpaneem taachiya. Itaru, shiysha vinoo waamaam watsta. Mishat, waashee pakchiyam kshaam waamaam watsta. Mishat, katungtseestam mantsamu katungamaam watsta. Mishat, nlluraatsitam muchoo ktireemaam watsta. Watam in nllur kanungkachu yuwaa Filistewshuch Israelchichee kiyung yachakana anoo tapachindachuwa, Apanll wasundurur kizaa tárangiya.

⁶Kizsha anoo mazararangu, wazaranlle kamaniti átu, iripurangiya. Anushsha wazaranlle kamankamchu, Nuwash minum kamuz Apanll wasundurur ashiru kusarangiya. Yap nda chiynaari amb kusarangu, kapung punirustaranga. Mishat, nda suroostitam masharanga. Mishat, wandatam ambcha káyashini nda tárangiya. Itaru, Napakshiti. Ashchiri wanuts misha tashitam Apanllpaz wani ashiru parangina, wazaranlle kiz kamanku tárangiya. ⁷Itaru, yuwaa tsiyatku mazararangi an nuwaatsimari, Uru shiy mirichpasha. Iparish kamuzpari wanindachsha, An nllur yuwamandari nllurtakachu anumandari apanllpaneempa taachiya. Anpatari wachinayaru, uru tsipachiya. Ashirucha, shiy vinoo na waamaam watsta. Mishat, yuwaa waashish kasha anootsitam waamaam watsta. Mishat, mantsamootstam katungamaam watsta, átcha, kiz kamanku tárangiya.

⁸Ashiriya, anootssha kiz wazaranll sur Manowa an mazararangu, Apanllpa masharangiya, Apaa, ¿shiy tamaru ashiksha? Yusursha yuwaa tputs zanganirangish anoo zanganingcha. Nuw yasamaam zandkina iyaa kanimama. In nllur nllurtakachu, ¿tamacheezini anooma? Manow Apanllée mashku tárangiya. ⁹Apanllsha anoo mazararangu, yusursha waanaatsi wasundurur zanganirangiya. Kiz waani mzatsish xiytu anush Apanll wasundurur yusur yakarangiya. Wazaranllsha ambiri

^a 13.3 Lukasa 1.5-25, 57-80, tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta

pangusip taar ashirangiya. ¹⁰ Ashirucha, kizsha Apanllee wasundurur parangu, wazaranllip iripurangiya yamati átu. Anushsha, wazaranllish punirustaru iriptaranllu, Manowaa, yusursha tputsee parangina yuwaatsitam pakchi anootsi-tamta, tárangiya. ¹¹ Ashiriya, Manowsha chiyzaranllu, yap wizanll Apanllee wasundurur pakeeru amb iripurangiya. Anush kusarangsín, anuritam Apanllee wasundurur paranganaya. ¹² Ashiriya, Manowsha Apanllee wasundurur, ¿Tamaycheezini yuw tárangish an zar tatsamkachu? ¿Tamayreezini nlluraa yanungachinee? Mishat, ¿arangeem tamaycheezinee? tárangiya. ¹³ Apanllsha wasundurur, Manowaa, Izanllish tumi-nuchpa yuwaa kamachtarangi anootsi, tárangiya. ¹⁴ Yuw tárangi an watacha, yuw waashish vinpat tinamaa anoo waamaam watsta. Mishat, katungtsitam vinpat ísima anootstam katungamaam watsta. Mishat, yuw waashish kasha an waamaam watsta. Mishat, katungtseets-tam mantsamoo katungamaam watsta. Yuwari áti anuri tuminungtsa, Apanll wasundurur tárangiya.

¹⁵⁻¹⁶ Manowsha nda Apanllee wasundurur yasaru, Musápa. Neetsiritamapa. Nuwma minum kaapar pachayaruri, patatchima. Shiyapa katungpani, tárangu, Apanllsha wasundurur, Nuw shiyaam kutaktaateena, ¿tamayreezi nuw yuwaa patatirish anoo katungeechi? pinasaktana. Itaru, wandaya amb ashimaam zandkeesha, patumbchimun wayayarush, muchingi Apanlleema, Apanll wasundurur tárangiya.

¹⁷ Ashiriya, Manowsha Apanllee wasundurur, ¿Shiy surish chaksha? Kamani-ngandama sureetsish. Iyshat anumand yasayaruni, shiyaa wappari táchinipa, yuwash shaana kamachtarangish anush zar tatsamkachu anshu, tárangiya.

¹⁸ Ashiriya, Apanllsha wasundurur, ¿Antaatiya nuwaa suri tputs minum-tiyam yasamaam wanindaja? Ashiri-

ya shiysha ¿Mayaamsha nuwaa suri mashaksha? tárangiya.

¹⁹ Ashiriya, Manowsha anoo mazinarangu, minum kaaparaa pachayarur, patumbchimun yuwamun wayayrusin, Apanllee ungirtatarana anumun uwsha wayayru, Apanlleem muchirangiya. Ashirangu, anush Apanll kizpur wanasirimsheerinee yuwamshee nda patarana anumashée tuyamandarangu paranganaya. ²⁰⁻²¹ Anushsha Manow wizanllpa napatarandsin, sumas patumbchish kurakataru, shtungataraa ashirangu, anushsha napkusín, Apanll wasundurur yuwash sumas kurakataru anush apusanand naanataratu, káriritarat ashirangiya kanindpi. Anootssha parangusin mangoonaranganaya. In tputs Apanllcha waniya, tárangusin, tutunlltayarusin, timuchta tsapumun char tuw ashiranganaya.

²² Ashiriya, ashima parangusin, Manowsha wizanllee, Tsipachpachi, watom Apanllee paranginiwa, táranganaya.

²³ Itaru, wizanllsha, Nduni.

¿Tamareeja tsipachich? Ashiriya, Apanll waanariya iyaa pachamaam zandku, ashireeja kaaparaa Apanlleem muchirangani anoo kis naparangiya. Mishat, ¿nduntam waanaatsi wanasirimshirini yámandarang? Mishat, ¿nduntam iyaam tsiyatssee amb shingcha nlluraatsi átu kamanirang? Ashirucha, nuw, Iyaa kizpurpari chinakiya, atina, wizanll wazaranllee tárangiya.

²⁴ Anumunsha kiz wip wanindarangiya. Anootssha nllura yásamaranganaya Sansona. ^b Ansha nllur kanungarangu, Apanllsha nlluraa wanasir ksutarangiya. ²⁵ Minushsha zar Danarinshi taarish, yuwash shaniytarana anush tsap sur Suraa anumunsha. Istayarish shaniykusín, Apanllsha wasundurur anush kusarangu ksutarangiya Sansonaatsi.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Sansonaa nllurtarangu anootsi.

^b 13.24 Utaáshucheema 11.32 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

**Ashiriya, na yuwaatssha Sanson
kizaa Filistewshuchee yamarangu
anootssha kamanchintspa**

14 ¹ Sanson yaktap Timna amb naayarannllu, anushsha kuseeru, Filistewshuchee kiz pakeeru, yamapi átu tsiyatarangiya. ² Anumandsha yakat kanapeeshinu, waporeetssha kamanku, Apara, yakat Timnash kizaa kamasina Filistewshuchee yamapi túri nuw tsiyatarangina. Ashiriya, apaa, shiysha ichingaru iwapangcha, yuwaam shaniyeeruni nuw kizaa yamachi anooma, tárangiya.

³ Ashiriya, waparsha wipaa, ¿Mayaamsha anshuchee kiz yamamaam zandaksha? watam anshuch tputs nda pakchiyam Apanlee kuk yasaranawa. ¿Mayaamsha nda yanpatataritana kiz nachungayarush yamaksha? Mishat, ¿mayamna nda Israelchich kiz yamaksha? táranganaya wipaatsi. Itaru, wipsha Sanson waparee ashiritaa tsiyatarangiya. Watam apaa, nuw anoo kiz kizpur zandkinawa. Ashiritaa naayarush, nuwaam izanlleemi mashashini, tárangiya.

⁴ Anoo waparsha nda yasarananganaya yuwaa Apanll waana amb ashtachpa tárangu anootsi. Nguti amb sheeruri, Filistewshuchee tamapingayruri pachachi, átu, ashirangiya. Anpursha zar Filistewshuch Israelchichee kiyung yacharanganyaya. ⁵ Ashiriya, Sansonsha waparpa yakat Timnap amb naayarandsin, yakat kayumanasha anush Sanson piyamsa mzatsinung ktapeerannllu yuwash zapan kizarunaa tatsumirana annung naantachu, yap nda chinaru amb tumuz watarimash zamaam putarangiya Sansonaatsi. ⁶ Itaru, Apanllsha wasundurur Sansonaa ksutarangiya. Wizpureemsha kapung panarangu, tumuzee putayaru, uwpa isisangambeeru, kapeetarangiya; kaaparaatspaz wipa ashirangiya. Itaru, waporeetssha anoo nda kamanirangiya yuwaa tumuzee ashirangu anootsi. ⁷ Sheeranllu anumun músásiritam kusarangiya yakat Timnashu. Sansonsha kizapa tsiyatati átu naatarangiya kizap

pangu. ⁸ Anumunsha, minushsha zar kizaa yamakatu, wapitam Sanson naatarangiya. Minushsha ngoots naantachu, yapitam tumuzee pacharangu ambitam napkamchu, tumuz wanuts ashchiri kinduraamsha tsutaru, wakungur kapung taaru parangiya. ⁹ Anootssha Sanson yáyananllu, ngootsish naantachu, katungatach ashirangiya. Katucheerannllu, waparishsha kuskamchu, kinduraa panarangiya. Anoo waparsha yáyanusin katungarangtamanaya wizanllpata. Itaru, nda Sanson kamanirangiya yuwaa kinduraa tumuzish yarangu anootsi. ¹⁰ Sansonsha wapar, misha waniritam kizap pang' naataranganaya. Anushsha kizash pang' Sanson michitamaam wayarangiya, watam anpur urutari kizaa tputs yamakchusin, michitamaam wayataranawa. ¹¹ Anootssha Filistewshuch kanungas mazarangusin, 30 tputs ipuneerandsin naataranganaya michitkatssina. ¹² Anushsha, Sanson ashpartaa kanungas, Na nuw siyaa minun tsiyatsis pishummash kamanchintspa. Siyaa nuwaa anucha atatasha tángasindama. Watam nish arangich tsimbun matayaru kuwiz zar michinuz taachuwa; anush kamaningasindama. Kamankachus, nuwsha siyaam ashparitamitis minumtaw anis k'tunireemis wanasirimash panachintspa. Mishat, k'tunitam yuw michinzeem k'tuntatarich anumasham ashparitamits tatsamooru panachintspa, tárangiya. ¹³ Itaru, wandaya nda siy kamankus tsiyatssee pishummashee, ashiri siyaa nuwaa k'tunireemi wanasirimash panangasindama. Mishat, k'tunitam michinzipam ashparitatam tatsamooru nuwaa panangasindama, tárangu; ashiriya, kanungasshitisin ashparitin, Natu tsiyatsis kamaningi. Iysha mazinchinipa, táranganaya.

¹⁴ Sansonsha kamanku, Kázamshish katungats shitungarangiya. Wizpurisha kam shitungarangiya, tárangiya. Anoo kanungasshitisin mazarangusin, anumun tuchip zar tushiyramchu anush

nda minumtiyam kamaniranganaya.

¹⁵ Ashiriya, ipunpunarinisha zar kanungasshitisin Sansonaa wizanll, Natu. Zaranlleetsish kamaninda tángi, sheerush shiysha iyaa kamanimaama, yuwaa tsiyatsis pishummashee kamanirangu anootsi. Nduniya amb ashkush, uru shiyaa misha apareetstamtish, misha maachiritaatstamtish ashparitaatssis tiruchiniya. Watam siy iyaa kuruzurangis an iyaatsimari k'tunireetsini yapani átus tárangsa-wa, táranganaya kanungasshitisina.

¹⁶ Ashiriya, Sansonsha wizanll wazaranlee tanuntaranllu, ¿Mayaamsha shiy tsiyatssee pishummashee kamanirangsha? Anootssha amikurshiti nuwaa kamanirangiya. Anoo yasaranguri, shiy nuwaa nda zandaksha. Mishat, nuwaa watsta átpasha. ¿Mayaamsha shiy nuwaa nda anoo tsiyatsis itsinsaru kamanirangsha? tárangiya wizanlli. Itaru, Sansonsha wizanlee, Na shiy kizish mazinanganlla. Nuw apareetstaati, misha aneereetstamti nda kamaniranguri, ashiri ¿tamashtaja shiyaatsinaashtaja kamanichi? wizanlee tárangiya. ¹⁷Itaru, wizanllsha ashiritaa, kizpur mang' mantsaku, tanutantar ashirangiya. Ashku anush zarsha kachingarangiya yuw michinzeem wayarangaana anu. Ashiriya, anushsha wizanlee kamanirangiya yuwaa tsiyatssee pishummashee kamanirangu anootsi. Wizanllsha kanungasee ashparita kamanirangiya.

¹⁸ Ashiriya, kanungasshitisin anoo tsiyatsis mazaranganaya, kuwiz arangich tsi mbun matayaru anush zari. Anuritam zar ndaturi puru, Sansonap kamanini atusin naataranganaya. Anushsha kuseersin, Na tsiyatssee kamanchinipa yuwaa tsiyatssee pishurangish anootsi, tárangusin, Ashiri kindur arangeem kamari kasiru wanindaja. Mishat, tumuz watarimash arangeem wizpur maacheetsi kasiru wanindaja, kanungaseew táranganaya. Sansonsha, Wappari. Yuwamand izanlli siyaa kamaneeru, siyaa nuwaa kamanirangis anumanda, tárangiya.

¹⁹ Ántaru, anuritam Apanllsha wasundurur Sansonaam wizpureem kapung

panarangiya. Ashirangu, uwsha tsap Askalonap naayaru, anshuchee tputs 30 pachayaru, watunireetssha ashpari yarangiya. Sheeru, anoo k'tunee yuwaam tsiyatssee pishummashee Filistewshuch kanungas kamanirangana anoomshat ashpartam panarangiya. Sheeru kasarangiya. Sheeru, wapitam waparip watsapun Sanson kapung tsiyantayaru naatarangiya. ²⁰Itaru, Sanson wamkur Sansonaa wizanll waamatarisha wizanlleem yamarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sanson wizanlee kamingaru anush waparsha minoomsha kanungas panarangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis kamanchintspa yuwaatssha Sansonaa tayutariteersin anumand uwsha kisatarangu anootsi

15 ¹Anumunsha, minush zar Sanson yapitam kizaa yamapi átu tsiyatarangu ambitam pakatu, minum kaapar putayaranllu, naatarangiya. Anpursha zar ichingarusin Filistewshuch tputs tirikoo, misha kizarunaatstam pusaranganaya. Anpursha zar Sanson pangusish kusarangu, Musámachi nuwma izanllshimasi mash napchimasima, tárangu, ²Itaru, kizsha wapar, Nduni. Xamachi; na mazinanganlla. Nuw shiyaa watstamaripari ipareetsi kasarangiya túri, minumsha kanungas panarangina. Itaru ashirangtaateena, shiy ¿may mangishish chinaksha? ¿Nda minootssha munaa nllurarineetsi yamamaam zandkish? Anacha munaa putsisaa wanasirini aranginasha kasiru wanasir taarangiya.

³ Ashiri Sansonsha, Na shiy yuwamand nuwaa ashirangis anumand nuw kapung tsiyantayana. Ashparitaatssis chingayruri kasachintspa, tárangiya.

⁴⁻⁵ Ashiriya, anuritam Sanson piyam naayaru, xupshee 300 putarangiya. Sheeru, xupshee tsibunaw wanishpatatari kamurita, kamurita, kamurita sheeru, anumunsha tuzaz tirooyaru, mbamari

kamtata, kamtata sheeru, piyam zanganta, piyam zanganta, piyam zanganta ashpari mzats ashirangiya. Ansha sumas matayarangu, ashpari mzatsi yuwaa tirkoo pusayrusin xanatarana, anoo misha ashpatam ndaturi pularana anootsitam, misha kizarunaatstam, misha olivootstam tatsumma, ashpari sumas matayarangu, ashpari mzats kurarangiya.

⁶Ashiri Filistewshuchsha tputs anoo parangusin yuwaa mzats kurarangu anoo, waanpatatshitisin, ¿Chakaja nee ashtar mzatsee tirootar? táta táta ashirangsin, tputssha Sanson tsiyantayru tiroorangu, yuwamand wizarillee yuwaa kamingaru anoo wapar minoomsha tputs panarangu anumanda ashirangiya, táranganaya. Ashirucha, anumand Filistewshuchsha kizaa yuwaa Sanson yamapi átu tsiyatarangu anoo putayrusin, wapareetstam putayrusin, sumaspa muchiranganaya. ⁷Sansonsha Filistewshuchee, Siy, Amb ashkuni wanasirpari, átpasa. Itaru, nuwnaa zurampatari, Apanll yasaritamta nuwaatsi, nda pakchiyam kanuschima. Izuuru siyaa ashpartaatssis kachingeeruri, kasachintspa, tárangiya. ⁸Ashiriya, anuritam kapung tsiyantarangu, tputsee anshuchee zapan pacharangiya. Sheeranllu, tsap Etamap naatarangiya. Anushsha apus yuwash patumbich wach kawaru anushsha pshtuyaru, anshurisha taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sanson Filistewshuchee Apanllpa wizpur kisatarangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis kamanchintspa yuwaatssha Sanson kapaachpa waneezet tputsee zapan pacharangu anootsi

⁹Filistewshuchsha sundar pachani táyarandsin, Utaásh anush kuseersin, yakat Leyish pshturanganaya. ¹⁰Utaáchichsha tputs, ¿Mayamandsha iyaa pachamaam zandaksha? tárangusin, uwshitsin, Sansonaa putapani atuni, anungaz kusaranganiya. Yapitam

iyachchee ashirangu ambitam sheeruni, kasapani atuni kusaranganiya, táranganaya. ¹¹Anoo tsiyatsis mazarangusin, Utaáchich sundar tuchip mil káyarandsin, yuwaa Sanson wachush wantsush taaru anoo kamaniranganaya. Ashiriya, Sansonaatssha táranganaya. ¿Mayaamsha shiy xarashee wayambeerush iyaa tásingaksha? ¿Washa nda shiy yasarish? Iyaa Filistewshuch kiyung yachakana anootsee, tárangusin, itaru Sansonsha, Nuw ¿antaatiya msangareezi ashirangee? nduni. Yuwamandtam nuwaa tayutaritarangana anumandtam ashirangina, tárangiya. ¹²Ashiriya, Sansonaa, iy kusaranganiya. Shiyaa putayruni Filistewshuchee panapani atiniya, táranginiya. Itaru, Sansonsha, Ashiri siyaa nuwaa zurampatari Apanll waana paritam pcharispa, tárangiya.

¹³Ashiri uwshitsin, Nduni. Zurampataricha tini. ¿Tamareeja iynaa shiyaa pachachini? Putamari putayruni, Filistewshuchee panapani atuni atiniya, tárangusin, putaranganaya Sansonaatsi. Wasik kaneeschipa kamuriyusín, wachush wantsush yusheerandsin mactaranganaya. ¹⁴Ashiriya, yakat Leyi kayumatanusin, tputs zapan Filistewshuch zamamtarusin, anush kusatanusin, Apanllsha wasundurur Sansonaaam wizpur kapung panarangiya. Uwsha chiyzata sheeru, yuwaa wasik kaneeschipa kamurirana wirootspaz kuchareetsi ashiru ishparangiya.

¹⁵Ashiranllu, anumun piyamsha nap ashku, kapaach tsipar waneezet tamuru ndaturi puzaru zumbachitaruri anoo yarangu, anpashat waanappa tputsee Filistewshuchee zapan pacharangiya.

¹⁶Ashiriya sheeru, anumunsha tsiyatarrangu, Nuw kapaachpa waneezet tputsee zapan pacharangina. Sheeruri, tsipareetssha piyam xanata, piyam xanata sheeruri kasarangina, tárangiya.

¹⁷Tsiyatam iwaparamchu, anumun kapaachoo waneezet kapeetarangiya. Ashirucha, anumand anoo tsap Ramat-Leyi táranganaya. Ansha tsiyatsis,

Kapaach waneeztu atusin, yásamaranganaya. ¹⁸ Ashiriya, ashirangu anush Sanson kapung sachitarangiya. Apanlleetssha, Apara, shiy nuwaam kapungutaa wizpurireetsish panarangush, nuwamarita Filistewshuchee kasiranguri, itaru natsha, ¿Waani sachisimun tsipap átish? ¿Waani Filistewshuch putanll átish nuwaatsee? tárangu, ¹⁹ Apanllsha anoo mazinarangu, tsap kawaru anush kung wir zaw ashirangu, anoo Sansonsha waarangiya. Sheeru anumun, mang' kizpurtarangiya. Ashirucha, anoo tsap, Inakuree yásamarangiya. Itaru, ansha tsiyatsis yuwaa tputs mashku anoo, Apanllsha kung wirimshee panakiya atusin yásamaranganaya. ²⁰ Ashiriya, anush Sanson 20 masach Israelchicheem urkar kinaru ksutarangiya. Yuwapur Filistewshuch anshuchee tputs ashchiri tsap kiyung yacharangu anpuru.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sanson Apanllpa wizpur waamari Filistewshuchee kasirangu anootsi.

Ashiriya, na minootssha tsiyatsis kamanchintspa yuwaatssha Sanson yakat Gasash pshturangu anootssha

16 ¹ Ashiriya, minushsha zar Sanson yakat Gasash pangati átu naayaranllu kusarangiyá. Anush kuseeru, kizaatssha mshipanee pakeeru, anushsha pang' kizash maamchi átu pshturangiya. ² Ashiri anootssha Gasashuch tputs mazinarangusin, yuwaa Sanson kusarangu anoo tsangaranganaya. Yaktanung washitungash taaru annung ksutaranganaya. Ichingarú psaan tsangarutar ashiranganaya. Taraseekchu anush putayruni pachapani atusina Sansonaatsi. ³ Itaru, Sansonsha zarpantaa-tiya wachamuree psaan chiyzayanllu naatarangiya. Yaktaa washitungash napkamchu, mbamari shtandam parangu, anoo uwsha putayru, ashchiri iwachirangiya. Yuwaptari yasin wachunung mbam pashuchku, misha yuwaptari patumbich yuchamawa anpari shtandashchee putaru anpatari ashpari yáyanllu,

kuktara sheeranllu, íwar machipsha Hebronap naatarangiya. Anpatari yakat maach tasasaru taaru ambshita.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sansonaa pachayani táyaritaatssin, itaru uwsha psaan shitungarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Sanson kizaa imbangartarangu anootssha kamanchintspa

⁴ Anumunsha Sanson kizaa sur Dalilaa imbangartarangiya tsap sur Sorekshucheesi. ⁵ Ashiriya, Filistewshuchsha kurak kizap pangani atusin naataranganaya. Anushsha kuseersin, kizash pang' imbangareetsish, Sansonaa shiy tamapingangi. Apinlliri mashangi. Saanitarita wizpurireetsish ¿tamayreezini iy putayruni shiyaa kamurichini? Mishat, ¿maypataja kamuriyaruch iyamari kasi-chinee? Itaru, wandaya shiy itsinsaru yasaramchush, iyaa kamankachush, ashiriya iysha ichingaruni minumtawari tputs shiyaam minumta mil arangeem kasiru kurik panachiniya, táranganaya.

⁶ Ashiriya, Sansonsha pakatu kuseeru, anoo wimbarangsha Dalil: ¿Tamayashitish wizpurirish kapung taara? ¿Tamayreezich shiyaa kamurichich? ¿Maypataja shiyaa kamuriyichich, shiy anoo nda ishaphchish? tárangiya.

⁷ Sansonsha kizaa, Wasik 7 kaneeschiri tashapeerush, yuw mbammashi anpat nuwaa kamurikchus, ndushapari nuw kizpurtachina. Piyartach tputs tamapari ashishaparina. Ndusha waritachina, tárangiya.

⁸ Ashiriya, anoo Filistewshuch kurak mazinarangusin, wasik 7 kaneeschiri mbammash tashapeersin, kizaam Dalilaam panaranganaya. Uwsha Dalil anpa wasik Sansonaa kamurirangiya.

⁹ Dalilsha tputsee waanshoo pang' pishuyru, Sansonaatssha, Papcha. Shiyangaz putayani atusin, Filistewshuch naanllinpa, tárangu, Sansonsha chiyzta sheeru, waskaatssha yuwaa mbamari kamtama anoo ichingaroo ishapananllu, wir kuchar tamatarpari ashiru parat

ashirangiya. Anootsha Filistewshuch yasamaam pinasaranangaya yuwaa wizpur kapung taaru anootsi. ¹⁰ Ashiri Dalilsha Sansonaa, ¿Mayaamsha shiy nuwaa mangutish tamapingayrush ngicheesha? Ashiriya, shiyaa ¿tamanda tina-reeja mbamari kamurimaama? tárangu, ¹¹ Sansonsha kizaa, Wasik kaneeschiri ashichpa wakaraam sareekana anpatanaari nuwaa kamurikchush, ndushapari kizpurtachina. Piyartach tputs ashishaparina. Nda waritachina, tárangiya.

¹² Ashiriya, Dalilsha wasik washitan yáyru, anpat kamurim iwaparamchu, anush yusursha, Papcha Sansonaa, Filistewshuch shiyangaz putani atusin naanllinpa, tárangiya. Itaru, Filistewshuchsha tputs anshuri pangusish shanee ashiranganaya. Itaru, Sansonsha anoo mazarangu, waska irootspaz zangamcheetsi ashiru itipurangiya, yuwaa kamurima anootsi. ¹³ Dalilsha yusursha Sansonaa, ¿Mayaamsha yusur shiy nuwaa ngutish ngichiksha? ¿Wandaritam arangeem ngichiksha? Shiycha amb ashkatisha. Zurampatari kamaninda. Kaapana ¿tamayrinaareezich shiyaa mbamari kamurichich? tárangu, Sansonsha wimbangaree, Muccheetsi 7 tapuseerush, washunand irupasha íseerush mbamari k'tayarush, anootsha iroo wazuran saruyarush, anoo yasinpa tsapush mbamari pashucheerush, annaa ndushapari kizpurtachina. Piyartach tputs ashishaparina. Nda waritachina, tárangiya.

¹⁴ Ashiriya, Sanson yuwash maramchu anush Dalilsha muchoo irupa mbamari ktayaru, yuwaatssha ir ktam saruyaru anootssha tsapush yasinpa mbamari pashuchirangiya. Sheeru anumunsha, yusur, Sansonaa papcha. Shiyangaz Filistewshuch putani atusin naanllinpa, tárangu, Sansonsha chiyzta sheeru, yuwaa mbamari ktama anoo ashpari ishaparangiya. Sheeru, wanasirsha chiyzata ashirangiya. ¹⁵ Ashiriya, anoo Dalilsha parangu, kapung tsiyantarangiya. Shiy nuwaa mangutish chinaktana

átish. Na nuwaa ¿wandaritam ngichiksha? Na nipa tuchparinshitini nuwaa tamapingayanllsha. Nda itsinsaru yuwaa wizpurirish kapung taaru anoo nda kamaniksha. Dalil tárangiya.

¹⁶ Dalilsha Sansonaa ichingaru zar, ¿Mayshta? ¿Mayshta? ashirangu, Sansonaa kizpur tamundarangu, uwsha tsipamaam zandarangiya. ¹⁷ Sanson yuwamun iwatspakamchu anumunsha wimbangaree Dalilaa zurampatarisha kamani-rangiya, yuwaa wizpur kapung taaru anootsi. ¿Antaatiya nuwaa muccheetsi kturumaam wanindaja? Yuwamandari-cha nllurtarangi anumandaritcha Apanll waana nuwaa ipusaranganda. Ashirucha, amb ashkashina. Itaru, na nuwaa nimun muccheetsi ktureernaareesha, ndushapari kizpurtachina. Piyartach tputs ashishaparina. Nda waritachina, tárangiya. ¹⁸ Dalilsha anoo mazarangu, Na kamapari Sanson zurampatartaya átu tárangu, tsiyatssee Filistewshuchem kurak zanganirangiya. Naanints. Yusurshita, tárangiya. Anootsha tsiyatsis Filistewshuch kurak mazarangusin, yusursha kurik payurutarusin, tuwapamaam kusaranganaya. ¹⁹ Dalil Sansonaa waanshoo wanumb naatuyaru, anshuri izutirangu, tputsetssha kamachtarangiya, muchoo ktireemaama. Ashiriya, tputssha muchoo mantsir kumaranganaya. ²⁰ Kizsha kapung tsiyatarangiya. Papcha Sansonaa. Filistewshuch shiyangaz naanllinpa putamaama, tárangu; Sansonsha tameeru, mangush chinaku yusursha nuwaanaatsi tapachindachima tárangitaa, itaru ndusha waritarangiya, waanaatsi tapachindumaama. Watam yuwamand muchoo kumarangana anumand Apanllsha watstamamari Sansonaa kasarangiya. ²¹ Ashirucha, Filistewshuch kurak putayrusin, kamurirangusin, wachootssha yursaranganaya, Sheersin, yakat Gasapsha machtaranganaya, kandinpat mbamari kamuriyarusin, tumanshishish tumaneersin, Natu tarawaztangi, táranganaya, yuwash tushiysh kayak kapaachpatari kamtay-

rusin, kapaachsha naanat iturpipit, iturpipit ashku, tirikoo wanus tokana anush, Natu shiysha nish tarawaztangi, táranganaya. ²² Ashiriya, anshuri tuman-shishish taar ashku, zapish yusursha Sanson much kanungarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sansonaa putayrusin, kiyung yacharangana anootsi.

**Ashiriya, na minootssha tsiyatsis
kamanchinllpa yuwaatssha
Sanson tsiparangu anootsshita**

²³ Filistewshuch kurak ashpartin shaniyaranangaya apanllputseem Dagonaam maachi muchpani atusina. Mishat, yuwamand iyamari kasiyruni, Sansonaa putayrani atusin, yaseesshee yaseeksin, apanllputsee ungirtaksin, Apanll iyaam wizpuree panarangu, iysha kundarareetsini Sansonaa iyamari kasiyruni, putarangiya, táranganaya.

²⁴⁻²⁵ Ashiriya, anush tputs kizpur mang' ksarangusin, Natu, Sanson tumanshishish yamashinints. Nee tuxiy-keeyruni stapani, tárangusin, Sansonaa yamayashinusin, tuxiykeeranganaya apusananda. Sheeshtisin zapan tsiyateersin staranganaya. Anshuritatum yaseeranganaya. Tputs ashparitina apanllirineetsi; Sanson iyaa taarashini tayutaritarangataa, iyachchee tputs zapan pacharangiataa, itaru iysha apanllirini iyaam wizpuree panarangu, na iyamarisha kasiyruni, Sansonaa kundarareetsini putarangiiniya, yaseeksin táranganaya.

²⁶ Anootssha Sanson mazinarangu, yuwaa tputs zapan tayutaritaranganana anoo, yuwaatssha sundar waanaatsi ksuraru anootssha, Nuwaam yámandanda, pangus wanupish pashuchuru annung wayanda. Nuwsha istachtama, tárangu, uwshtisin ayu táyarusin, patuzinazinnung tuxiykiranganaya. ²⁷ Anushsha pangusish tputs zapan kizatam, kamuzatam shaniyaranganaya. Mishat,

Filistewshuchitam kurakaw ashpartin washunand tuchip mil tputs shaniyaranangana. Ichingaru pangus íwarpatari ashchiri tatsitarangiya. Anush Sansonaa pakeersin, apanllirineetsi ungirtaranganaya. ²⁸ Ashiriya, Sansonsha Apanllée masharangiya, Apanll, shiyamari ichingaroo kasiksha. ¿Chakaja shiyapa waritach? nduncha. Na in nuwaam minumarisha istangandama. Filistewshuch nuwaa kcheetsi yursayrusin, zapan tsiyateersin nuwaa stakanaya. Ashiriya, shiy nuwaam istangandama. Wizpurireemi panangandama. Nuwsha yuwamand nuwaa ashiranganana anumand kizatapani tina, tárangiya. ²⁹ Ashiriya, táyaru anumun patuzinazee yuwaatsiri pangusee wanupish putaru anootsiri uw tsimbunari putarangiya. ³⁰ Sheeru, anush kapung tsiyatarangiya. Naturi in zar tsipani Filistewshuchis nuwaptarta, tárangu, patuzinazee ishipurangiya. Ashirangu, pangussha ashchiri yupangarangu, tputsee Filistewshuchee kurakawaattam ashparita pacharangiya. Yuwamun Sanson tsipakamchu anumun tputsee zapan pacharangiya. Yuwaa kchitama pachayaranllu anoo kasiru pacharangiya. ³¹ Ashiriya, zoonllshitisin, misha maachiritssin kusaranganaya Sansonaa wanuts tsiparee yaani táyarandsina. Anushsha kuseersin, Sansonaa wanuts yáyrandsin, wapitam kanapuranganaya. Sheersin, yuwashutam waparee Manowa mapuranganana anshutam Sansonaa mapeersin kasaranganaya. Tsap sura Estavolshu. Ashiriya, anpur Sanson kchitama 20 masach Israelchicheem urkar kinaru taarangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Sansonaa kiyung yachakchusin, itaru uwsha Apanllpa wizpur kisatarangu anootsi.

[Wapparee. Na yuwaa Israelchich Kurakaam Tsipas Kinataranganana anoo kamaneena.]